



The Story Of Elijah: For Thus Says The Lord 以利亞的故事：因主如此說

10/27/2024 – 1 KINGS 17:8-16

EMMANUEL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Last Time 上次

- ▶ God was alive to Elijah
- ▶ God provided for Elijah
- ▶ God fulfilled his promise through Elijah
- ▶ 神對以利亞來說是活的
- ▶ 神供應以利亞
- ▶ 神透過以利亞實現了祂的應許

ELIJAH & THE WIDOW



This Time 這次

- ▶ God has a plan for the widow
- ▶ God makes a promise to the widow
- ▶ God personally shows his power to the widow
- ▶ 神對寡婦有一個計劃
- ▶ 神給了寡婦一個應許
- ▶ 神親自向寡婦彰顯祂的大能



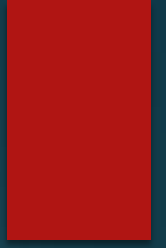
God Has A Plan For
The Widow

神對寡婦有一個計劃

1 Kings 列王記上 17:8-12

⁸ Then the word of the LORD came to him, ⁹ “Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and dwell there. Behold, I have commanded a widow there to feed you.” ¹⁰ So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks. And he called to her and said, “Bring me a little water in a vessel, that I may drink.” ¹¹ And as she was going to bring it, he called to her and said, “Bring me a morsel of bread in your hand.” ¹² And she said, “As the LORD your God lives, I have nothing baked, only a handful of flour in a jar and a little oil in a jug. And now I am gathering a couple of sticks that I may go in and prepare it for myself and my son, that we may eat it and die.”

⁸ 耶和華的話臨到他說：⁹ 「你起身往西頓的撒勒法去，住在那裡。我已吩咐那裡的一個寡婦供養你。」¹⁰ 以利亞就起身往撒勒法去。到了城門，見有一個寡婦在那裡撿柴，以利亞呼叫她說：「求你用器皿取點水來給我喝。」¹¹ 她去取水的時候，以利亞又呼叫她說：「也求你拿點餅來給我。」¹² 她說：「我指著永生耶和華你的神起誓，我沒有餅，罈內只有一把麵，瓶裡只有一點油。我現在找兩根柴，回家要為我和我兒子做餅，我們吃了，死就死吧。」



Matthew 馬太福音 19:21-26

21 Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." 22 When the young man heard this he went away sorrowful, for he had great possessions. 23 And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, only with difficulty will a rich person enter the kingdom of heaven. 24 Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter the kingdom of God." 25 When the disciples heard this, they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" 26 But Jesus looked at them and said, "With man this is impossible, but with God all things are possible."

21 耶穌說：「你若願意做完全人，可去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從我。」 22 那少年人聽見這話，就憂憂愁愁地走了，因為他的產業很多。

23 耶穌對門徒說：「我實在告訴你們：財主進天國是難的。 24 我又告訴你們：駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」 25 門徒聽見這話，就稀奇得很，說：「這樣誰能得救呢？」 26 耶穌看著他們說：「在人這是不可能的，在神凡事都能。」



God Made A Promise To
The Widow

神給了寡婦一個應許



1 Kings 列王記上17:13-14

13 And Elijah said to her, "Do not fear; go and do as you have said. But first make me a little cake of it and bring it to me, and afterward make something for yourself and your son. 14 For thus says the Lord, the God of Israel, 'The jar of flour shall not be spent, and the jug of oil shall not be empty, until the day that the Lord sends rain upon the earth.'"

¹³ 以利亞對她說：「不要懼怕。可以照你所說的去做吧，只要先為我做一個小餅拿來給我，然後為你和你兒子做餅，¹⁴ 因為耶和華以色列的神如此說：『罈內的麵必不減少，瓶裡的油必不缺短，直到耶和華使雨降在地上的日子。』」



Matthew 馬太福音 6:25-26

25 “Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you will eat or what you will drink, nor about your body, what you will put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? 26 Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?”

25 所以我告訴你們，不要為生命憂慮吃什麼喝什麼，為身體憂慮穿什麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？ **26** 你們看那天上的飛鳥，也不種也不收，也不積蓄在倉裡，你們的天父尚且養活牠，你們不比飛鳥貴重得多嗎？ **25** 所以我告訴你們，不要為生命憂慮吃什麼喝什麼，為身體憂慮穿什麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？ **26** 你們看那天上的飛鳥，也不種也不收，也不積蓄在倉裡，你們的天父尚且養活牠，你們不比飛鳥貴重得多嗎？

John 約翰福音 3:16-17

16 “For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. 17 For God did not send his Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.

16 「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的不致滅亡，反得永生。**17** 因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪^[a]，乃是要叫世人因他得救。**16** 「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的不致滅亡，反得永生。**17** 因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪^[a]，乃是要叫世人因他得救。



VS



Bread of Life



God Showed His Power
Personally To The Widow

神親自向寡婦彰顯祂的大能

1 Kings 列王記上 17:15-16

15 And she went and did as Elijah said. And she and he and her household ate for many days. 16 The jar of flour was not spent, neither did the jug of oil become empty, according to the word of the Lord that he spoke by Elijah.

15 婦人就照以利亞的話去行。她和她家中的人並以利亞，吃了許多日子。 16 罈內的麵果不減少，瓶裡的油也不缺短，正如耶和華藉以利亞所說的話。



1 Kings 列王記上 17:15-16

15 And she went and did as Elijah said. And she and he and her household ate for many days. 16 The jar of flour was not spent, neither did the jug of oil become empty, according to the word of the Lord that he spoke by Elijah.

15 婦人就照以利亞的話去行。她和她家中的人並以利亞，吃了許多日子。 16 罈內的麵果不減少，瓶裡的油也不缺短，正如耶和華藉以利亞所說的話。

LOVE GOD ↑
← LOVE OTHERS →



結論

Conclusion

你們要先求他的國 和求他的義

nǐ men yāo xiān qiú tā de guó hé qiú tā de yì

這些東西 他都要加給你們

zhè xiē dōng xī tā dū yāo jiā gěi nǐ men

哈利路 哈利路亞

hā lì lù hā lì lù yà

Seek ye first the kingdom of God

And His righteousness

And all these things shall be added unto you

Allelu Alleluia

Ask and it shall be given unto you
Seek and ye shall find
Knock and the door shall be opened unto you
Allelu Alleluia

你們祈求就必給你們
叩門的就必給你們開門
哈利路 哈利路亞

Alleluia Alleluia

Alleluia Alleluia

哈利路亞 哈利路亞

哈利路亞 哈利路亞

你們要先求他的國 和求他的義

nǐ men yāo xiān qiú tā de guó hé qiú tā de yì

這些東西 他都要加給你們

zhè xiē dōng xī tā dū yāo jiā gěi nǐ men

哈利路 哈利路亞

hā lì lù hā lì lù yà

Seek ye first the kingdom of God

And His righteousness

And all these things shall be added unto you

Allelu Alleluia

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

